



refugiados.pt

# Experiência de Voluntariado com Refugiados em Lesbos

FOTO: © UNICEF MK 2015 TomislavGeorgiev

**Rita Coelho**

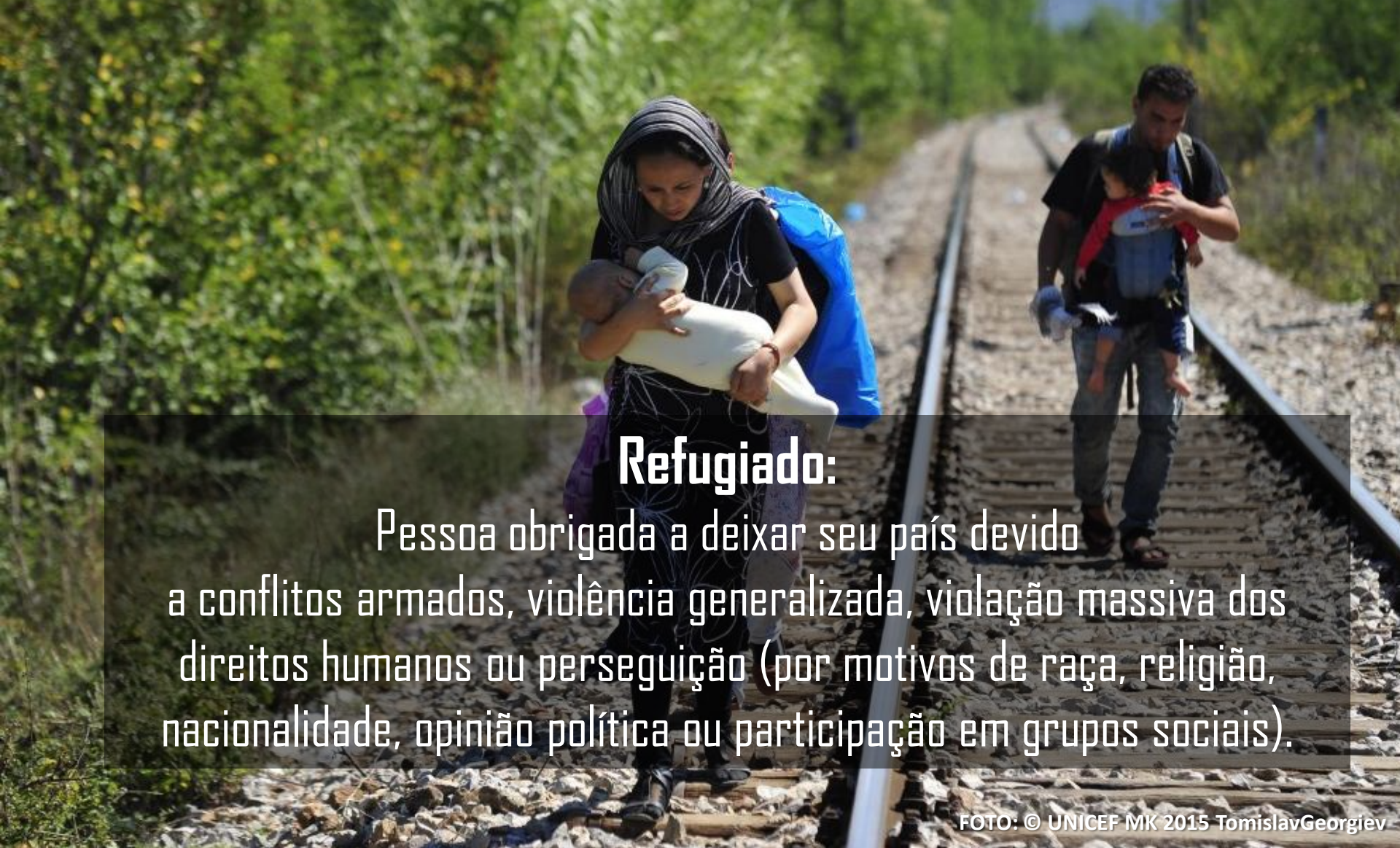
Interna de Pediatria

Hospital Prof. Doutor Fernando Fonseca

[anaritacoelho@gmail.com](mailto:anaritacoelho@gmail.com)

9 junho 2016





## Refugiado:

Pessoa obrigada a deixar seu país devido a conflitos armados, violência generalizada, violação massiva dos direitos humanos ou perseguição (por motivos de raça, religião, nacionalidade, opinião política ou participação em grupos sociais).

FOTO: © UNICEF MK 2015 TomislavGeorgiev



A photograph of a woman and a man walking on a railway track. The woman in the foreground is wearing a headscarf and carrying a baby in her arms, with a blue bag on her back. The man in the background is carrying a young child in a carrier. The tracks stretch into the distance, flanked by green foliage.

## Convenção de Genebra (1951)

### Direito Humanitário Internacional

"Os refugiados devem beneficiar de proteção num país de acolhimento"

FOTO: © UNICEF MK 2015 TomislavGeorgiev























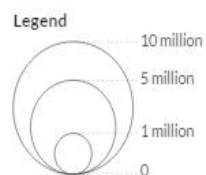






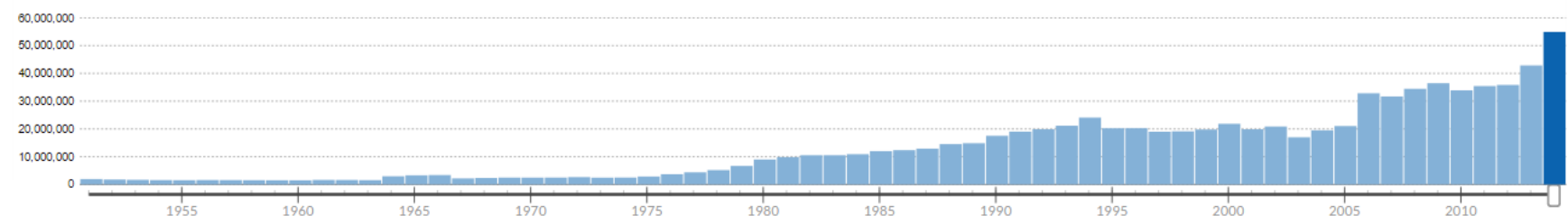


**54.95 million** persons of concern  
globally - end of 2014



Filter by population type

Refugees	14,380,072	Asylum-seekers	1,803,258	IDPs	32,274,619	Returnees	1,949,388	Stateless persons	3,492,250	Others	1,052,757
----------	------------	----------------	-----------	------	------------	-----------	-----------	-------------------	-----------	--------	-----------



The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.

Historical country borders from Weidmann, Nils B., Doreen Kuse, and Kristian Skrede Gleditsch. 2010. The Geography of the International System: The CShapes Dataset. International Interactions 36 (1).





**59.5 million**  
forcibly displaced people worldwide



Refugees

**19.5 million**

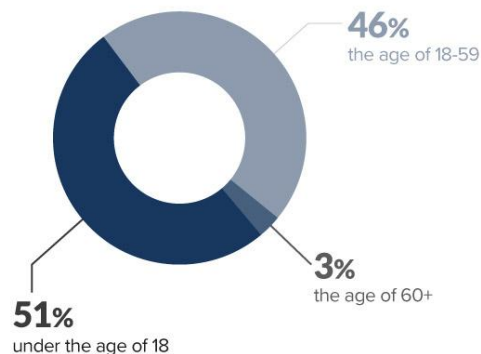
14.4m under UNHCR mandate  
5.1m Palestinian refugees registered by UNRWA



Stateless people

**10 million**

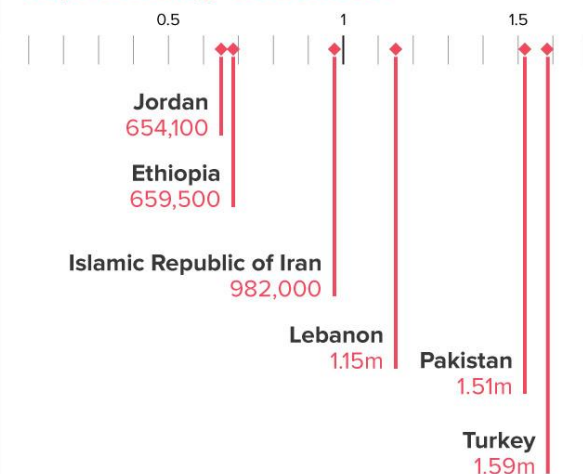
**51%** of refugees  
under the age of 18



**53%** of refugees worldwide  
came from three countries



**Top hosting countries**



**42,500 people**

a day forced to flee their homes  
because of conflict and persecution

**9,700 staff**

UNHCR employs 9,700 staff  
(figures from December 2015)

**126 countries**

We work in 126 countries

We are funded almost entirely by  
voluntary contributions, with 86 per  
cent from governments and the  
European Union.



## Síria

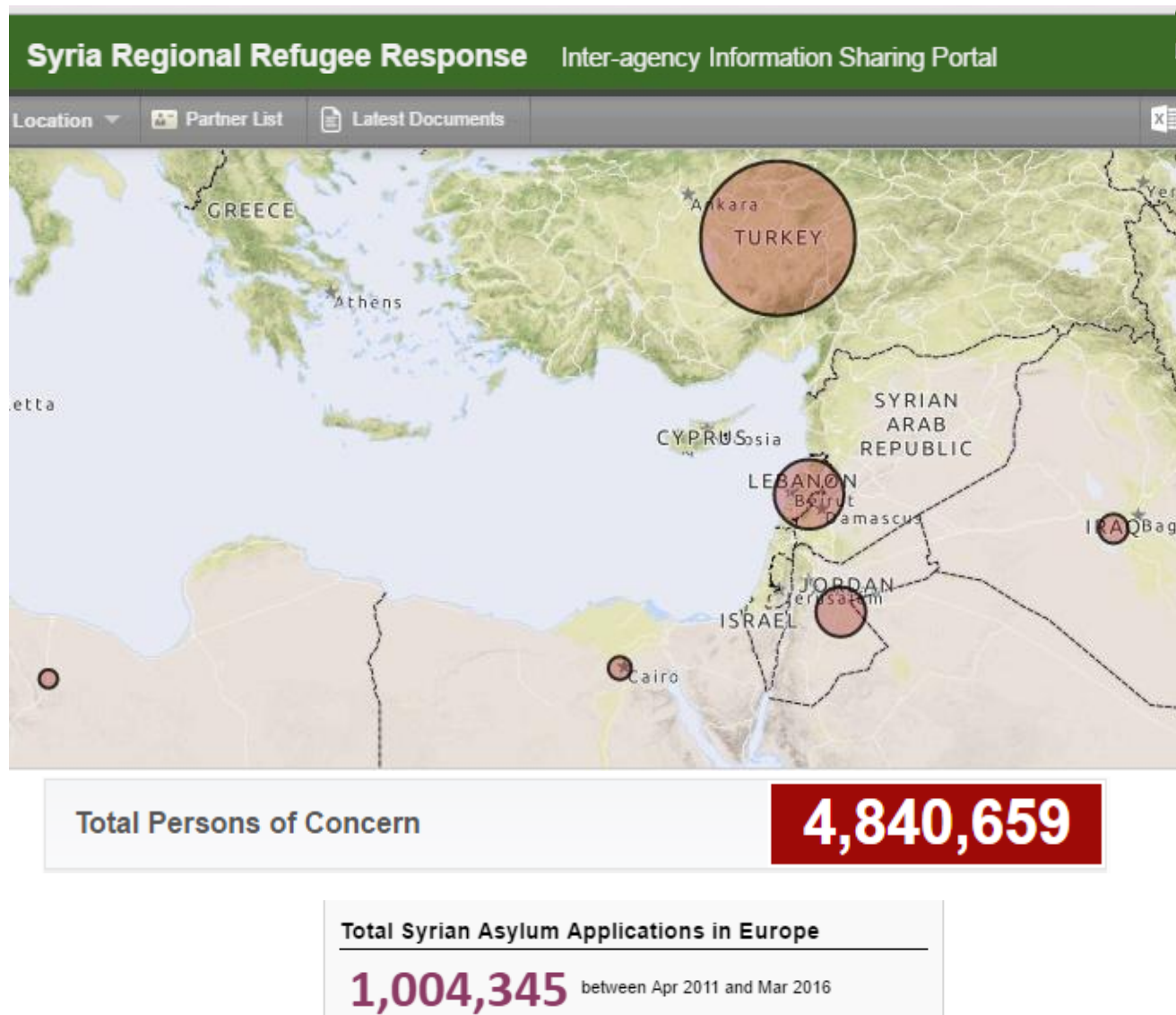
**População: 20 milhões**

Desalojados: 10 milhões  
(50%)

Deslocados Int: 5 milhões

Refugiados: 5 milhões

Na Europa: 1 milhão





















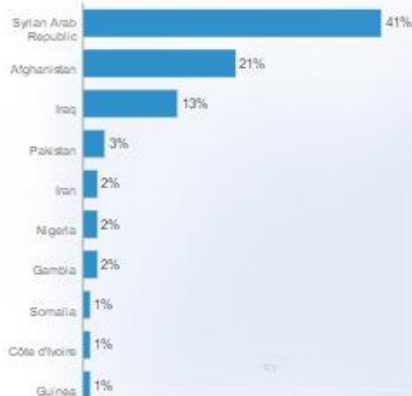


# Refugees/Migrants Emergency Response - Mediterranean

Increasing numbers of refugees and migrants take their chances aboard unseaworthy boats and dinghies in a desperate bid to reach Europe. The vast majority of those attempting this dangerous crossing are in need of international protection, fleeing war, violence and persecution in their country of origin. Every year these movements continue to exact a devastating toll on human life.

## Top-10 nationalities of Mediterranean sea arrivals

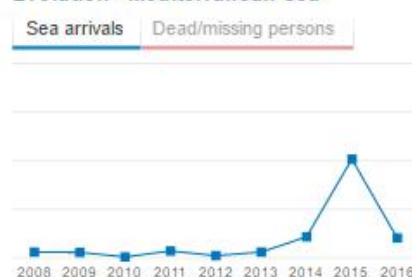
Top-10 nationalities represent **89%** of the sea arrivals based on arrivals since 1 Jan 2016



## Comparison of monthly Mediterranean sea arrivals



## Evolution - Mediterranean Sea

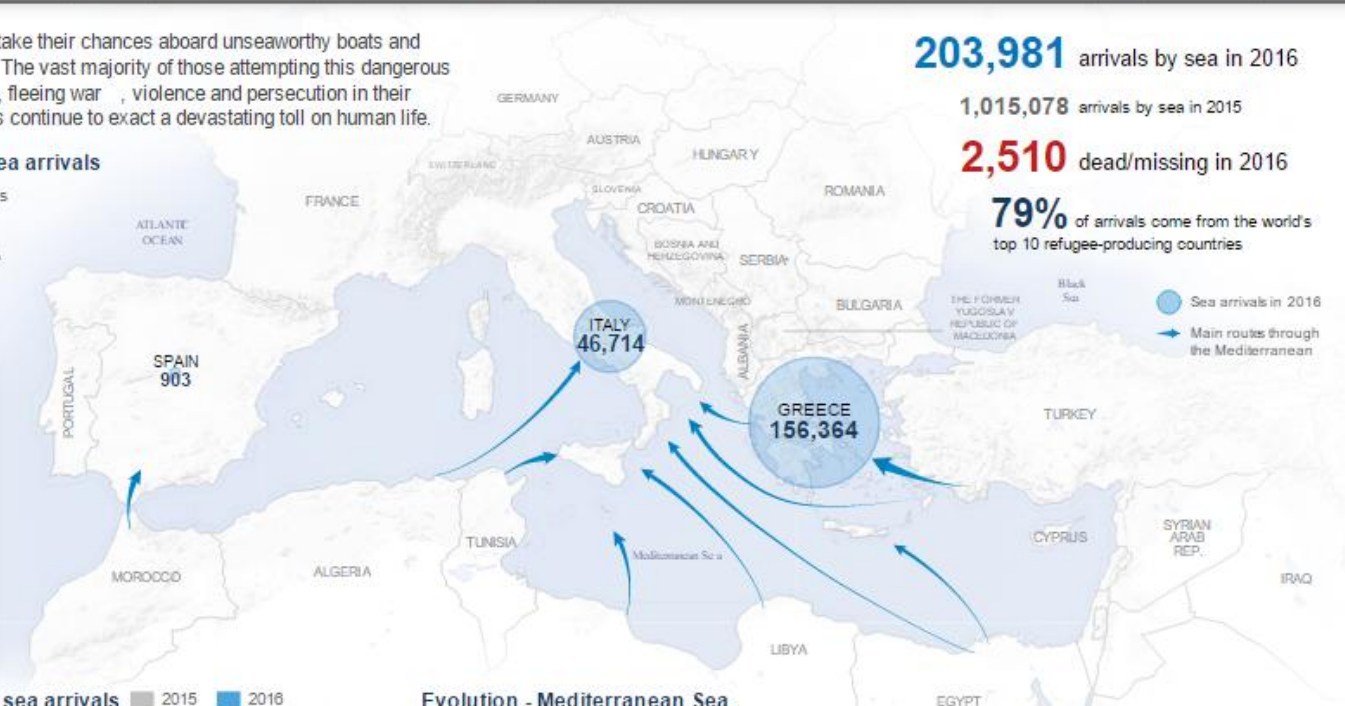


**203,981** arrivals by sea in 2016

**1,015,078** arrivals by sea in 2015

**2,510** dead/missing in 2016

**79%** of arrivals come from the world's top 10 refugee-producing countries



## Demographics based on arrivals since 1 Jan 2016



\*Series (AND) KOSOVSKO: SMES/1244 (1988) | Download excel data

The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply of endorsement or acceptance by the United Nations

[Click here to view sources and disclaimer](#)





# Refugees/Migrants Emergency Response - Mediterranean

## Following the humanitarian crisis in Europe: Estimated daily arrivals

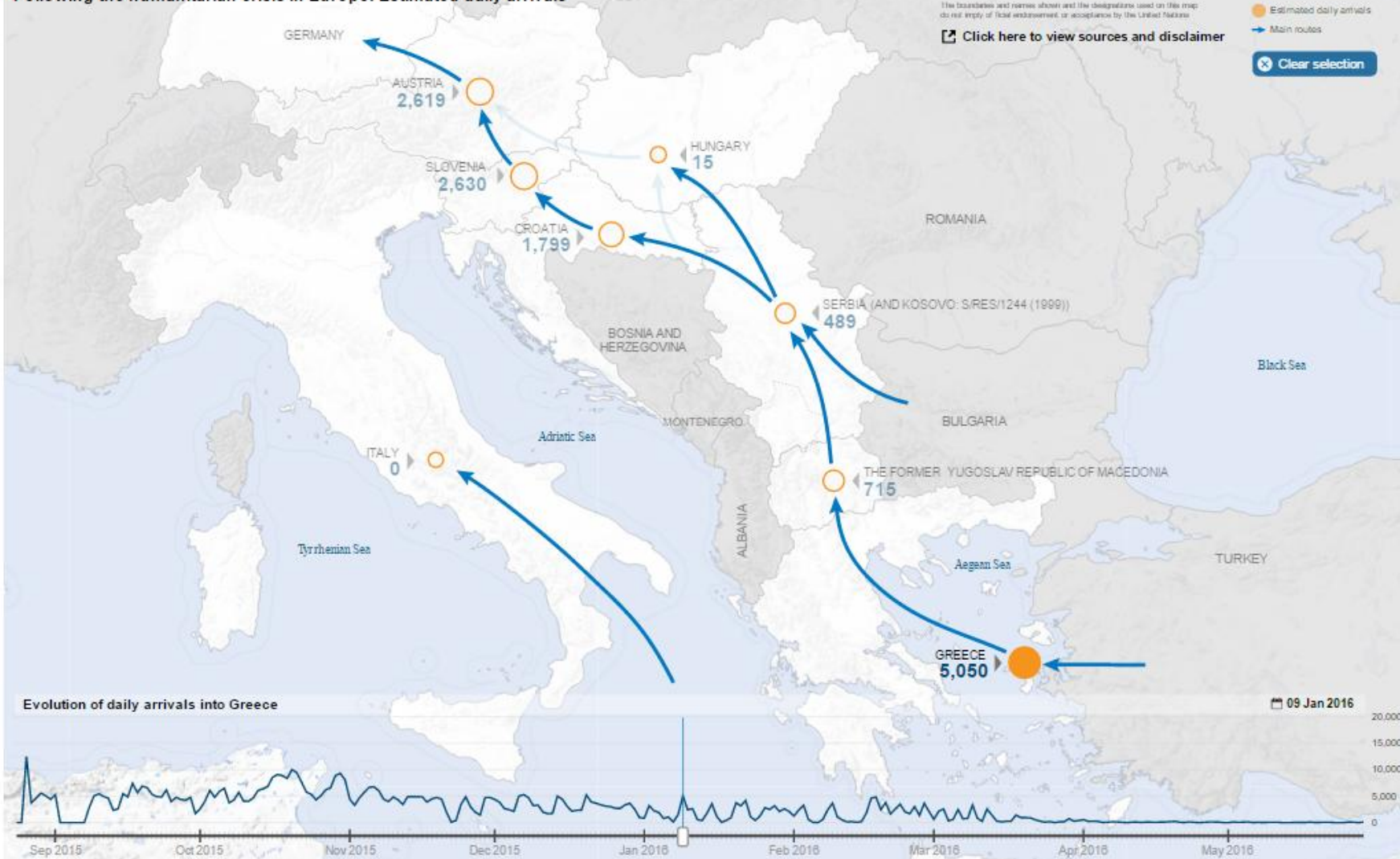






FOTO: © UNICEF MK 2015 TomislavGeorgiev





© DW/B. Fosidis







# Encerramento da Rota dos Balcãs



## Acordo EU - Turquia





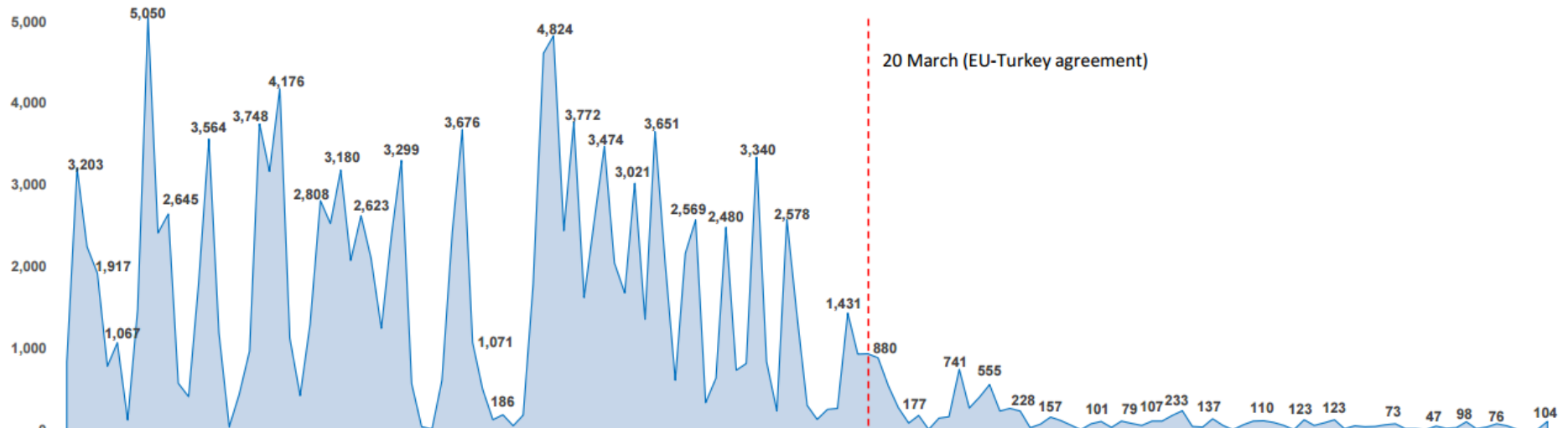
# Encerramento da Rota dos Balcãs



## Acordo EU - Turquia



Estimated daily arrivals and weekly average

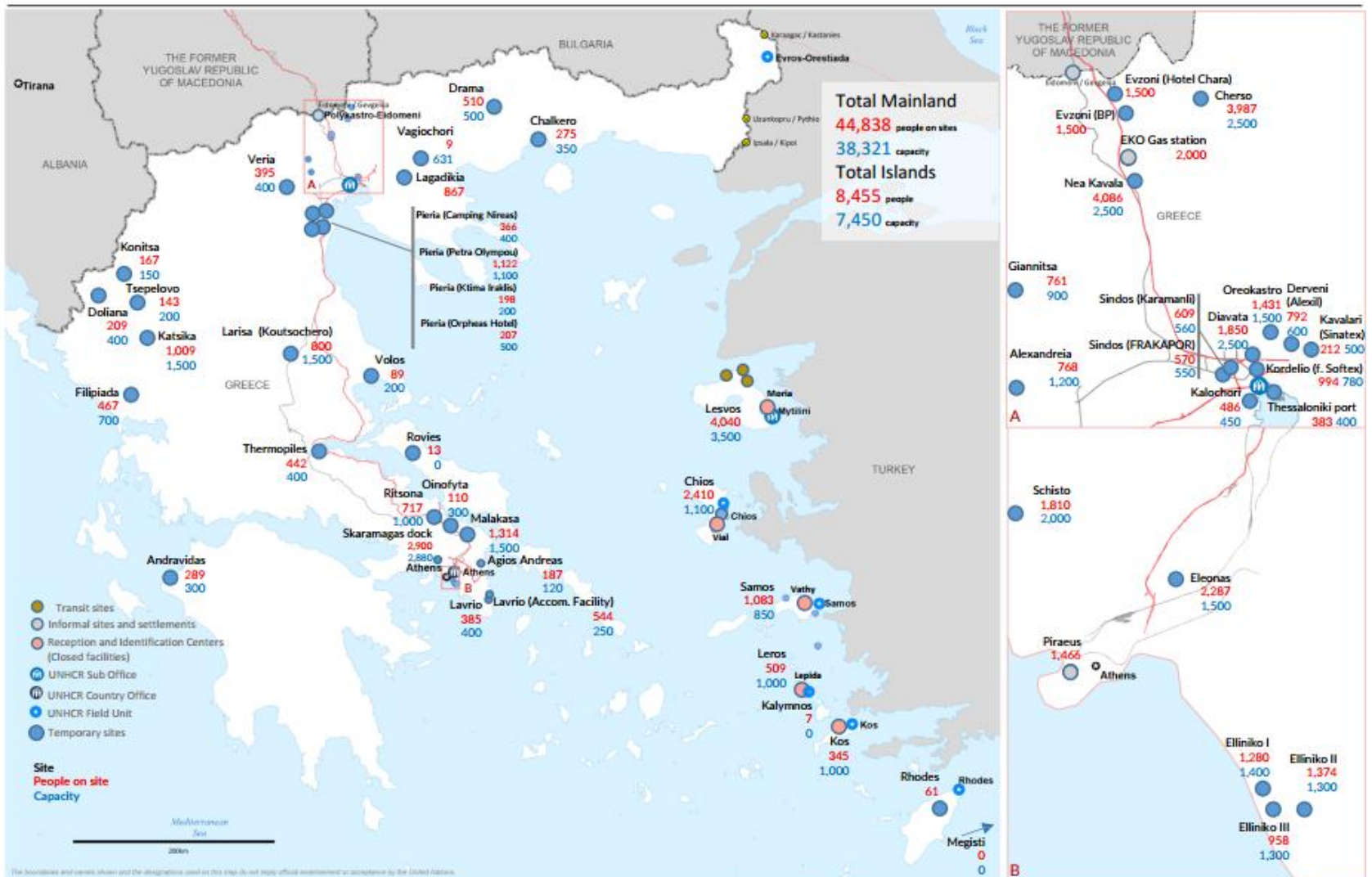


<http://data.unhcr.org/mediterranean/regional.php>

# Europe Refugee Emergency

Daily map indicating capacity and occupancy (Governmental figures)

As of 27 May 2016 08:00 a.m. EET



Presence and capacity are based on Governmental figures from the Coordination Centre for the Management of the Refugee Crisis, as of 27/05/2016 08:00 a.m. Eastern European Time. Online map with additional information: <http://www.unhcr.gr/sites>



<http://data.unhcr.org/mediterranean/regional.php>



## Member States' Support to Emergency Relocation Mechanism

(Communicated as of 18 May 2016)

Member States	National Contact Points Appointed	Liaison Officers Appointed		Reply to open EASO calls - Experts	Reply to Frontex call – Poseidon Rapid Intervention	Reply to Frontex call – joint operations (closed)	Reply to Frontex call – joint operations (ongoing)	Places Made Available	Relocation		
		Italy	Greece						Relocated from Italy	Relocated from Greece	Remaining Places from the 160,000
Austria	✓	✓	✗	48	✓	✗	✓	✗	✗	✗	1953
Belgium	✓	✓	✓	15	✓	✗	✗	30	24	✗	3788
Bulgaria	✓	✓	✓	4	✓	✗	✗	1302	✗	4	1298
Croatia	✓	✗	✗	2	✗	✗	✗	10	✗	✗	968
Cyprus	✓	✓	✓	✗	✓	✗	✗	30	4	6	310
Czech Republic	✓	✗	✗	45	✓	✓	✗	50	✗	4	2687
Denmark	N/A	N/A	N/A	5	✓	✓	✓	✗	✗	✗	N/A
Estonia	✓	✓	✓	4	✓	✓	✓	66	✗	19	310
Finland	✓	✓	✓	1	✗	✗	✗	270	148	149	1781
France	✓	✓	✓	20	✓	✗	✓	1700	137	362	19215
Germany	✓	✓	✓	22	✓	✓	✗	40	20	37	27479
Greece	✓	N/A	N/A	1	✗	✗	✗	✗	✗	✗	N/A
Hungary	✓	✗	✗	3	✓	✗	✗	✗	✗	✗	1294
Ireland	✓	✓	✓	4	✗	✗	✗	50	✗	10	590
Italy	✓	N/A	N/A	✗	✓	✗	✓	✗	✗	✗	N/A
Latvia	✓	✓	✗	7	✓	✗	✗	491	1	21	459
Lithuania	✓	✓	✓	5	✓	✗	✗	100	✗	6	665
Luxembourg	✓	✓	✓	7	✓	✗	✗	150	✗	30	527
Malta	✓	✓	✗	5	✗	✗	✗	131	15	11	105
Netherlands	✓	✓	✓	16	✓	✗	✗	200	50	142	5755
Poland	✓	✓	✓	7	✓	✓	✓	100	✗	✗	6192
Portugal	✓	✓	✓	✗	✓	✗	✗	1642	123	115	2710

Member States	National Contact Points Appointed	Liaison Officers Appointed		Reply to open EASO calls - Experts	Reply to Frontex call – Poseidon Rapid Intervention	Reply to Frontex call – joint operations (closed)	Reply to Frontex call – joint operations (ongoing)	Relocation			
		Italy	Greece					Places Made Available	Relocated from Italy	Relocated from Greece	Remaining Places from the 160,000
Romania	✓	✓	✓	15	✓	✗	✗	715	6	29	4145
Slovakia	✓	✓	✓	4	✓	✓	✓	✗	✗	✗	902
Slovenia	✓	✓	✓	1	✓	✗	✗	70	✗	28	539
Spain	✓	✓	✓	36	✓	✓	✓	200	18	✗	9255
Sweden	✓	✓	✗	4	✓	✗	✗	300	39	✗	3727
United Kingdom	N/A	N/A	N/A	13	✗	✗	✗	N/A	✗	✗	N/A
Norway	✗	✗	✗	11	✓	✗	✗	✗	✗	✗	tbc
Switzerland	✗	✓	✗	2	✓	✗	✗	30	10	✗	tbc
Liechtenstein	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	43	✗	✗	tbc
Iceland	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	tbc
<b>TOTAL</b>	<b>All concerned EU Member States have now notified</b>	<b>22</b>	<b>17</b>	<b>306<sup>1</sup> experts (of 5224 requested)</b>	<b>759 offers (of 1112 requested)</b>	<b>107 border guards offered</b>	<b>461 border guards offered (of 1412 requested)</b>	<b>23 Countries 7720 places (of 160,000)</b>	<b>595 (out of 39,600)</b>	<b>973 (out of 66,400)</b>	<b>96,655 (of initial 98,256)<sup>2</sup></b>



**O que posso eu fazer?**



**refugiados.pt**

VEMOS, OUVIMOS E LEMOS  
**NÃO PODEMOS IGNORAR**

*#refugiados*



PLATAFORMA DE APOIO AOS  
**REFUGIADOS**



# O que posso eu fazer?



# O que posso eu fazer?



The screenshot shows a web browser window with two tabs: 'PAR Linha da Frente @ Gr' and 'Programa de Voluntariado'. The address bar displays 'www.refugiados.pt/programa-voluntariado-par-linha-da-frente-grecia/'. Below the browser window, the website's header includes a logo for 'PLATAFORMA DE APOIO AOS REFUGIADOS' and a navigation menu with links: Home, Sobre, A Crise dos Refugiados, PAR @ Grécia, Instituições Anfitriãs, Como Ajudar, Media, FAQ, Notícias, Newsletter, and a green 'DOAR' button. The main content area features a large blue and red image of a woman in a red hijab holding a baby. Overlaid on this image is the text 'Programa de Voluntariado' in large white letters, and 'PAR LINHA DA FRENTE @ GRÉCIA' in smaller white letters below it.

PAR Linha da Frente @ Gr

Programa de Voluntariado

www.refugiados.pt/programa-voluntariado-par-linha-da-frente-grecia/

#ESEFOSSEU

PLATAFORMA DE APOIO AOS REFUGIADOS

Home Sobre A Crise dos Refugiados PAR @ Grécia Instituições Anfitriãs Como Ajudar Media FAQ Notícias Newsletter DOAR

# Programa de Voluntariado

PAR LINHA DA FRENTE @ GRÉCIA

<http://www.refugiados.pt/programa-voluntariado-par-linha-da-frente-grecia/>



# O que posso eu fazer?





PLATAFORMA DE APOIO AOS  
**REFUGIADOS**

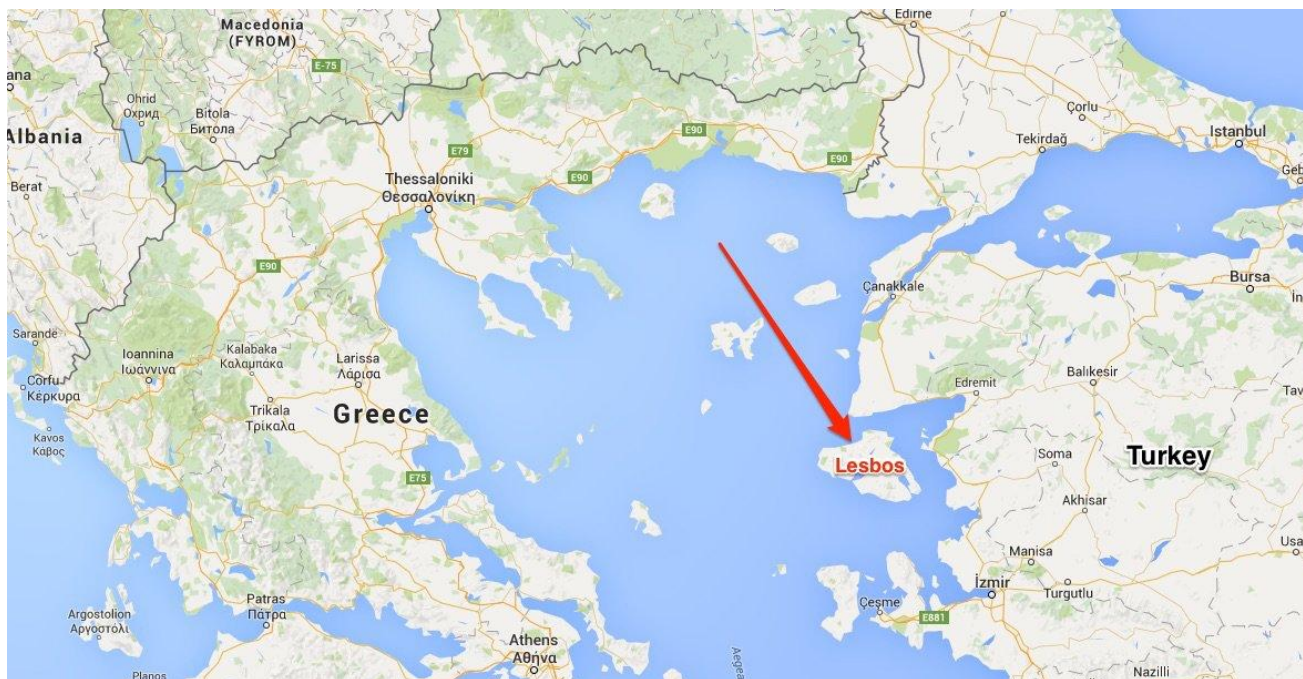


# PAR

# Linha da Frente



## Atenas e Lesbos





A t e n a s e L e s b o s

### **Objetivos:**

1. Proporcionar um serviço de voluntariado de especialidade, nas áreas de **saúde, serviço social** ou **educação** de infância;
2. Reforçar a capacidade de intervenção de ONGs presentes no terreno (Cáritas Grécia ou o JRS Grécia);
3. Canalizar informação sobre o programa de recolocação em Portugal;
4. Monitorizar a evolução da situação do fluxo de refugiados e informar a PAR dos factos mais relevantes para o processo de acolhimento e integração.





Atenas e Lesbos

### **Voluntários:**

- Comprometem-se, no mínimo, a um serviço diário de 7 horas de trabalho, cinco dias por semana.
- Disponibilizam-se para as tarefas mais urgentes e necessárias, para as quais estejam habilitados, consoante os pedidos da ONG com que se estiver a trabalhar.
- Agem sob a coordenação do representante da PAR no território.

# PAR

## Linha da Frente



**Período:**

30 março a 25 abril

**Equipa:**

1 Coordenadora

1 Médica

1 Psicólogo





## Mitilini, Lesbos



## Campo de Moria





## Campo de Kara Tepe



<http://newirin.irinnews.org/the-humanitarian-caste-system/>

## Hotel Cáritas



Fonte Pessoal



# Hotel Cáritas





# Hotel Cáritas



## Vulnerability Criteria:

- Pregnant women;
- Lactating women;
- Women travelling alone;
- People travelling with young children (< 8 years old)
- Elderly people (> 60 years old)
- People with disabilities;
- People who are sick/recovering.



# Hotel Cáritas



## ❖ 208 refugiados (55 famílias)

- 43 homens (20,7%)
- 65 mulheres (31,3%)
- 100 crianças (48,1%)

## ❖ País de origem: **Síria** (2 famílias do Irão)

## ❖ Tempo médio de estadia: **28 dias** (máx: 48 dias)



# Hotel Cáritas



**- Atividades Desenvolvidas -**

# 1) Levantamento Epidemiológico da população pediátrica

**Objetivo:** Caracterização epidemiológica da população pediátrica alojada no hotel.

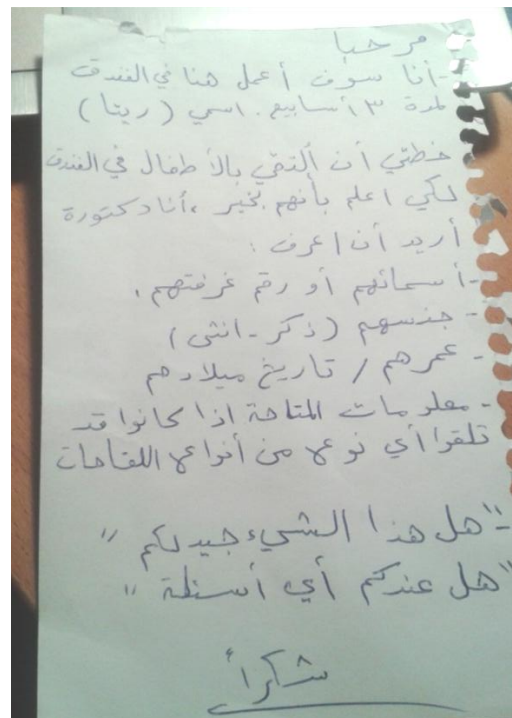
## Métodos:

"Hello, my name is Rita. I am a paediatrician and I will work here in the hotel during the next 3 weeks. I plan to see the babies and children here in the hotel to check if everything is ok with them. Now I need their:

- name;
- room number;
- gender;
- age (or date of birth)
- Information available about their immunization status.

Is that okay for you? Do you have any question?

Thank you."



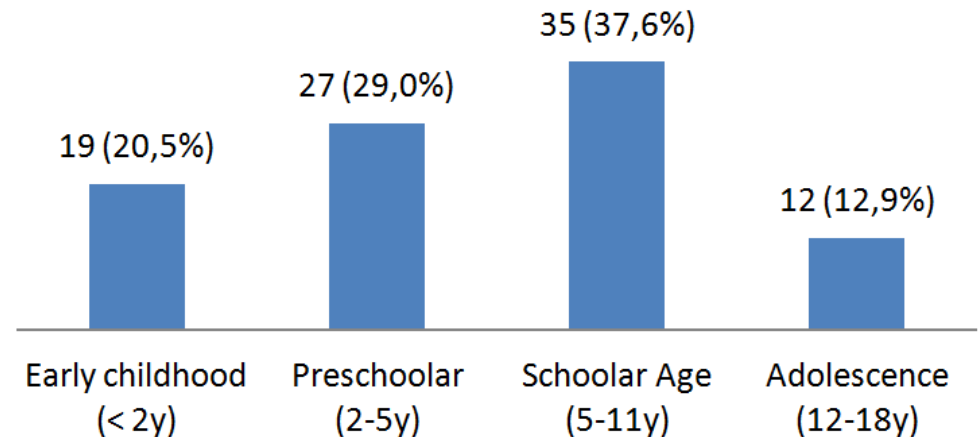


# 1) Levantamento Epidemiológico da população pediátrica

## Resultados:

1	Ro	Moth	Fath	C	Se	Name	Age	< 1	Birth Da	Vaccinatio	Boc	Other Problems
2	102/105/114			2	F	Mufida	11			✓		Distrofia Deuchenne
3	102/105/114				F	Maria	27			✓		Distrofia Deuchenne
4	103	Amida		1	F	Rudá	0 8m	17/08/2015	FALTA	✓		Development delay?
5	113	Fátima		1	M	John	0 8m	10/08/2015				Diarreia crónica: LV, LA?
6	117	Sahar		4	F	Zaina	9			✓		
7	117				F	Esmá	6			✓		
8	117				F	Hamida	4			FALTA		
9	117				F	Emina	1,5			FALTA		
10	118	Abbas		1	F		5			✓		Enuresis
11	120			1	F	Heide	0 1m	08/03/2016	don't know			Newborn
12	121	Amisdeles		5	F	Sagida	3					
13	121				M	Ahmed	5					
14	121				M	Muhamed	7					
15	121				M	Mustafa	11					
16	121				F	Sidra	9					
17	204	Súria	Ibraim	2	F	Mariana	1,5					
18	204				M	Hamed	2,7					
19	217	Raula		1	M	Rared	4					
20	218			1								
21	301			1	F	Giselle	8					
22	302			3	F	Yamama	15					
23	302				F	Samira	17					
24	302				F	Maria	10					

Distribution of paediatric population by group age (N=93)



## 2) Atualização do Estado Vacinal da população pediátrica

**Objetivo:** Identificação das crianças com imunizações em atraso ou desconhecidas.

### Métodos:

- Consulta do PNV Grécia e dos PNV dos países de origem (Síria, Irão, Turquia).
- Verificação, caso a caso, do estado vacinal.
- Organização dos resultados e entrega à Caritas.

Table 2: Greek NIP [6]

NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAMME - Vaccination Schedule for children and adolescents.											
Vaccines	Age	Birth	1 month	2 months	4 months	6 months	12 months	15 months	18 months	24 months	4-6 years
Hepatitis B (Hep B) <sup>1</sup>	Hep B <sup>1a</sup>		Hep B <sup>1a</sup> (1-2 doses)				Hep B				
			Hep B <sup>1c</sup>	Hep B			Hep B				Hep B (All doses)
Diphtheria, Tetanus, Pertussis (DTaP) <sup>2</sup>			DTaP	DTaP	DTaP			DTaP			DTaP
Polio (IPV) <sup>3</sup>			IPV	IPV			IPV				IPV

لقاح الذي سيعطى خلال الزيارة Vaccine	عمر الطفل Child Age	الزيارة Visit Number	MCC
ب ث ج (السل) + التهاب الكبد B BCG+ Hepatitis B	منذ الولادة At birth	الأولى First	PCV (PPV) <sup>1a</sup>
(دفتريا- كزاز - سعال ديكى- التهاب الكبد B- المستدمية النزلية) + شلل عضلي <sup>1</sup> (Diphtheria- Tetanus- Pertusis- Hemophilus Influenza- Hepatitis B)+ parenteral Polio 1	بداية الشهر الثالث Beginning of 3rd month	الثانية Second	MMR Var
(دفتريا - كزاز - سعال ديكى- المستدمية النزلية) + شلل عضلي <sup>2</sup> (Diphtheria- Tetanus- Pertusis- Hemophilus Influenza)+ IM Polio 2	بداية الشهر الخامس Beginning of 5th month	الثالثة Third	HPV Girls 12-15 years old / (3 doses) Hep A (2 doses)
(دفتريا- كزاز - سعال ديكى- التهاب الكبد B- المستدمية النزلية) + شلل فموي <sup>1</sup> (Diphtheria- Tetanus- Pertusis- Hemophilus Influenza- Hepatitis B)+ oral Polio 1	بداية الشهر السابع Beginning of 7th month	الرابعة Fourth	Mantoux <sup>1a</sup> BCG Mantoux <sup>1b</sup> INFL (annually)
MMR1 + شلل فموي <sup>2</sup> + فيتامين أ MMR1 + oral Polio 2+ Vit A	بعمر السنة One year	الخامسة Fifth	(one). Age range sets the opportunity of using monoavalent e of age and doses.
MMR2 (دفتريا- كزاز - سعال ديكى- المستدمية النزلية) + شلل فموي داعمة + فيتامين أ MMR 2 +(Diphtheria- Tetanus- Pertusis- Hemophilus Influenza)+ booster oral Polio+ Vit A	بعمر ١٨ شهر 18 months	السادسة sixth	



## 2) Atualização do Estado Vacinal da população pediátrica

### Resultados:

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1	Room	Mother	Father	Child	Sex	Name	Age	< 1	Birth Date
56	402				M	Laís	4		
57	402				F	Isrá	3		
58	402				M	Amudi	0 3m		24/12/2015
59	502		Nidal	1	M	Ali	2,7		
60	503	Rula		5	F	Ruan	14		
61	503				M	Leh	13		
62	503				M	Udaih	10		
63	503				M	Omar	5		
64	503				M	Asmen	1,4		01/01/2015
65	504	Susane	Fadi	2	M	Jan	1		28/03/2015
66	504				F	Summer	0 10d		20/03/2016
67	506	Baiane	Selim	2	M	Jauad	5		
68	506				F	Judi	10		
69	507			3	M	Jude	0 4m		02/12/2015
70	507				F		5		
71	507				M		6		
72	508	Nada		3	M	Aiash	6		
73	508				F	Esmá	1,5		
74	508				F	Alá	7		
75	509	Usama		3	F	Noah	7		
76	509				F		6		
77	509				F		4		
78	510			1	F	Faisal	0 4m		31/12/2015

Vaccination Status	N	%
Not updated (children <2y old)	7	7,5%
Not updated (children >2y old)	5	5,4%
Updated and next vaccination in 2-4 months.	12	12,9%
Updated and next vaccination in years.	69	74,2%
Total	93	

Vaccination Status	Room	"Name"	Gender	Age	Last Vaccine	Missing Vaccine
Not updated (children <2y old)	117	Emina	F	1y5m	6m	12m
	204	Mariana	F	1y5m	Never	All
	503	Asmen	M	1y4m	6m	12m
	504	Jan	M	1y	6m	12m
	507	Jude	M	4m	2m	4m
	508	Esmá	F	1y5m	6m	12m
	510	Faisal	F	4m	birth	4m
Not updated (children >2y old)	204	Hamed	M	2y7m		many
	313		M	2y	12m	15m
	502	Ali	M	2y7m	2m	many
	508	Aiash	M	6y	6m	many
	508	Alá	F	7y	6m	

Vaccination Status	Room	"Name"	Gender	Age	Last Vaccine	Next Vaccine
Updated and next vaccine in 2-4 months	103	Rudá	F	8m	6m	12m
	113	John	M	8m	6m	12m
	120	Heide	F	1m		2m
	303	Missman	F	7m	6m	12m
	309	Eliffe	F	8m	6m	12m
	402	Amudi	M	3m		4m
	504	Summer	F	13d		2m
	514	Hava	F	10m	6m	12m
	602	Hassan	M	1y		15-18m

### 3) Assistência médica básica

**Objetivo:** Assistência médica pediátrica a casos de urgência.

#### **Métodos:**

- i. Consulta médica na *van*, com tradutor
- ii. Triage, estabilização e orientação
- iii. Articulação com Cáritas se necessidade de referência hospitalar

#### **Resultados:**

- ✓ Traumas *minor*
- ✓ Gastroenterites
- ✓ Infecções respiratórias
- ✓ ...

Fonte Pessoal





## 4) Visitas “Domiciliárias”

### Objetivos:

- ✓ Identificação de problemas de saúde individuais e de necessidades globais
- ✓ Articulação com agentes locais para respostas de intervenção.

### Métodos:

- Visita aos quartos do hotel, tradutor.
- História clínica e exame físico
- Articulação com agentes locais para respostas de intervenção.



## 4) Visitas “Domiciliárias”

### Resultados:

- ✓ Seguimento de recém-nascidos.
- ✓ Apoio à amamentação.
- ✓ Aconselhamento Nutricional.
- ✓ Cuidados antecipatórios.
- ✓ Identificação de patologias:



Room	Name	Age	History	Plans:
118	? (from Iran)	5 y	<b>Secondary and nocturnal enuresis</b> (Started 2 months ago, after being continent). No encopresis, dysuria or pain. No weight loss, polydipsia or polyphagia. Mum with history of enuresis when child, solved at 7y.	- Approach the family. - Evolve the child in the activities.
113	John	8m	<b>Chronic diarrhoea</b> Watery, 3-4 times/day, for 4 weeks. Feeding history: breastfeed until 2 months, formula in Turkey. Here in the Hotel: Cow's Milk (250mL) at breakfast + 3 meals/day with cereal.	- Cow's milk starts at 12m - Check preparation of infant formula - Start food diversification
504		1y	<b>Recurrent wheezing</b> Medication: inhalator fluticasone and salbutamol (without Chamber!)	- Review history and inhalator technique
304	Lana	9y	<b>Trichotillomania</b>	- Psychological follow-up (Chloe)



## 5) Identificação de Grávidas

### Objetivos:

Consultas de seguimento da gravidez a todas as grávidas:

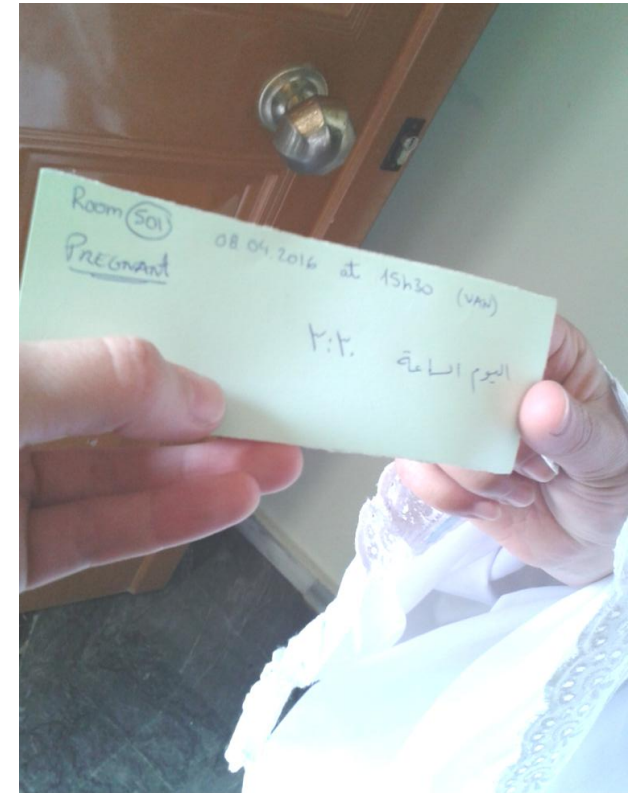
- ✓ Promoção da saúde
- ✓ Identificação de fatores de risco
- ✓ Suplementação profilática
- ✓ Delineação de plano de seguimento



## 5) Identificação de Grávidas

### Métodos:

- i. Identificação das mulheres grávidas.
- ii. Articulação com obstetra de ONG médica.
- iii. Convocação presencial de cada grávida, com consentimento do pai da criança.
- iv. Consulta médica, na presença de tradutor do sexo feminino.
- v. Realização de "cartão da grávida".



### Resultados:

Pregnant women identified	7	Rooms Number: 201; 118; 117; 112; 501 (information from Caritas) 502; 513 ("new")
Pregnant women consulted	5	Weeks of gestation: 19w, 22w, 16w, 30w, 33w. 1 twin gestation.



## 6) Planeamento Familiar

**Objetivo:** Uniformização de informação e condutas acerca do planeamento familiar.

### **Métodos:**

- i. Reunião conjunta com Cáritas e ONG médica.
- ii. Consultoria com tradutor de naturalidade síria acerca da cultura síria.
- iii. Delineação de um plano para uniformização de condutas.

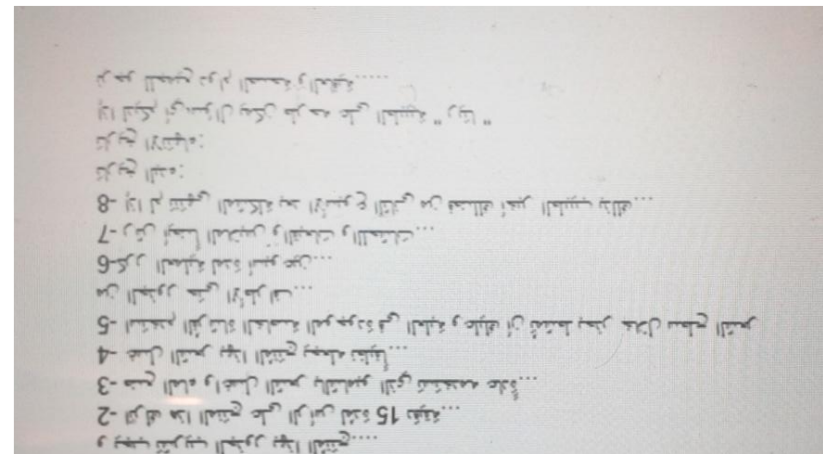
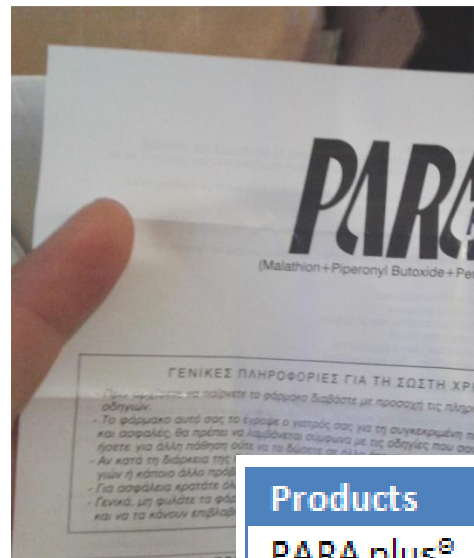
### **Resultados:**

- ✓ Abordagem das famílias: individual; não sistemática; por um profissional de confiança do mesmo sexo.
- ✓ Método contraceptivo a disponibilizar gratuitamente: de barreira masculino.
- ✓ Não será disponibilizada contraceção hormonal às mulheres.
- ✓ Testes de gravidez - disponíveis na Van?

# 7) Controlo de Infestação a Pediculose

**Objetivos:** Controlo de infestação a Pediculose do couro cabeludo.

**Material:**



Products	Units
PARA plus®, aerosol spray (malathion +piperonyl butoxide+ permethrine)	38
Combs with fine teeth	38
REPEL Anti-Lice Restore®, bottle 200 g and comb	6
<b>Number of treatments available</b>	<b>44</b>



# 7) Controlo de Infestação a Pediculose

## Métodos:

- i. Delineação de estratégia de controlo (como rastrear, quem tratar, como tratar).
- ii. Rastreio de todas as crianças, através de visita aos quartos, na presença dos pais.
- iii. Em caso de diagnóstico:
  - Fornecimento do champô e pentes para criança e todos os membros da família.
  - Explicação oral das instruções de aplicação.
  - Fornecimento de folheto em árabe com instruções.
- iv. Sem diagnóstico:
  - Explicação dos mecanismos de transmissão e das medidas de prevenção.
- v. Lembrete presencial de repetição do tratamento 1 semana depois.
- vi. Verificação da eficácia do tratamento em casos de maior risco de falência terapêutica (famílias numerosas, mães com diagnóstico).
- vii. Rastreio do staff e voluntários do hotel.

# 7) Controlo de Infestação a Pediculose

## Resultados:

<b>Results:</b>		
Screening	96 persons	Children: 82 (in 42 families) Adults: many (not accounted). Staff: 14
Diagnosis	31 cases	Children: 16 Adults: 12 Staff: 3
		<u>Female Gender</u> Children: 13/16 (81%) Adults: 12/12 (100%) Staff: 3/3 (100%)
		<u>Diagnosed children age:</u> Min: 3y; Max: 18y; Median: 8,5y.
Treatment provided	36 shampoos + combs	Families: 20
Efficacy of treatment in major risk cases	20 checked cases (10 families): no diagnosis.	





## 8) Relatório Global de Necessidades

**Objetivo:** Avaliação global das áreas essenciais em pediatria: desenvolvimento psicomotor e cognitivo, hábitos alimentares, hábitos de higiene..

**Métodos:** Colheita de dados de forma direta (observação das rotinas no hotel, dos comportamentos individuais e de grupo, visita às famílias nos seus quartos) e de forma indireta através de outras fontes de informação (Cáritas, outras ONGs).

### Resultados:

- ☐ Planeamento familiar
- ☐ Seguimento das grávidas
- ☐ Seguimento recém-nascidos/ Apoio à amamentação
- ☐ Diversificação alimentar
- ☐ Formação sobre Higiene das mãos / oral
- ☐ Atividades lúdicas e educativas diárias e estruturadas



# Hotel Cáritas



## -Atividades Desenvolvidas - Sofia Ferreira Lima

Apresentação "Experiência de Voluntariado com Refugiados em Lesbos" de Sofia Ferreira Lima.

# **1) Atualização do Estado Vacinal da população pediátrica**



**Vacinação das primeiras crianças (a 20.05.2016)**

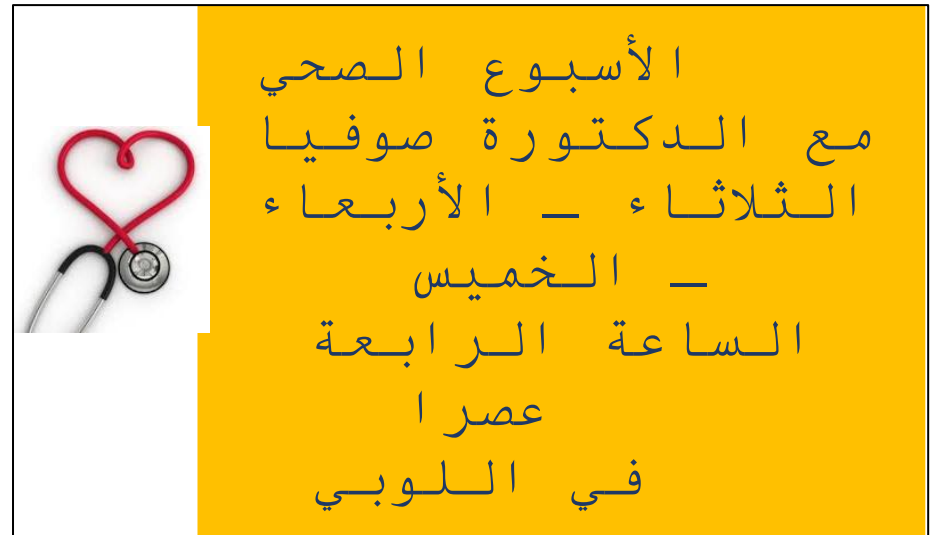


## 2) Sessões de Formação Promoção da Saúde

**Objetivo:** Formação aos adultos acerca de cuidados pediátricos básicos de saúde.

### Métodos:

- i. Publicitação em Árabe da “Semana da Saúde com... Dra. Sofia Ferreira Lima”
- ii. Público-alvo: adultos.
- iii. 6 sessões de Formação.
- iv. Preparação conjunta com tradutor de nacionalidade síria
- i. Presença de tradutor inglês-árabe durante a sessão



# Semana da Saúde com...

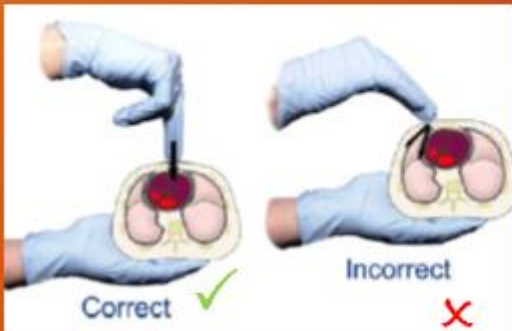
## Dra. Sofia Ferreira Lima

### GUIA DE RESSUSCITAÇÃO PARA PAIS



#### تدليك القلب

1. إستخدمي إصبعيك السبابة والأوسط للضغط على مركز عظم الصدر (القَصّ)، إضغطي بقوة؛ حركيه نحو الأسفل بحوالي ثلث عمق الصدر.



2. قومي بـ 30 ضغطة ثم جرعتي نفس وكرري هذه الدورة 4 مرات على الأقل.

30 ضغطة – جرعتا نفس – 4 مرات

إستمري في القيام بذلك حتى يبدأ الطفل في التنفس أو تصلك المساعدة.

# Semana da Saúde com...

## Dra. Sofia Ferreira Lima

### RECONHECER SINAIS DE DOENÇA GRAVE EM CRIANÇAS

- ضيق النفس (عسر التنفس): هذه علامة مهمة. قد يكون الطفل يتنفس بسرعة كبيرة أو قد تكون هناك زرقة حول فمه، أو قد تكون الأصوات التنفسية مرتفعة. قد يبذل الطفل جهداً للتنفس ويقوم بسحب العضلات بين أضلاع صدره نحو الداخل في كل نفس.





# Semana da Saúde com...

## Dra. Sofia Ferreira Lima

### CHECKLIST DE SEGURANÇA COM CRIANÇAS

- ☐ لا تسمحي لأحد بالتدخين أو شرب السوائل الساخنة وهو يحمل طفلك.
- ☐ احرص على وضع الطفل على ظهره لينام.
- ☐ لا تضعي الطفل على سرير مزود بمرتبة مائية أو وسادة أو أي سطح لين آخر لأن ذلك قد يؤدي إلى اختناق الطفل.
- ☐ لا تضعي وسائد، مساند، مصدات، لعب أطفال أو غيرها في سرير طفلك، حيث يمكن لهذه الأشياء أن تتسبب في اختناق طفلك.



# Semana da Saúde com...

## Dra. Sofia Ferreira Lima

### COMO O FUMO PASSIVO AFETA AS CRIANÇAS



#### التسمم

إن السكائر ورماد السكائر هي مواد سامة. إن قيام الطفل أو الولد الصغير بأكل سيكارة أو حتى فقط عقب سيكارة يُمكن أن يؤدي ذلك الى أن يصبح الطفل مريضاً جداً، لذلك إحفظ منافض رماد السكائر والسكائر بعيدة عن متناول الأولاد.

#### الحروق والإصابات في العين

لقد عانى عدد كبير من الأطفال والأولاد من حروق السكائر ومن رماد السكائر. إن السيكارة المشتعلة بإمكانها أن تلحق إصابات بالغة جداً في عيون الأولاد.

#### علب الكبريت والقذاحات

يُمكن لغلب الكبريت والقذاحات أن تتسبب بحوادث خطيرة جداً، بما في ذلك إشعال الحرائق في المنزل. تأكد دوماً بأنك تحتفظ بهذه الأشياء بعيداً عن الأولاد وعن إمكانية وصولهم إليها.

# Semana da Saúde com...

## Dra. Sofia Ferreira Lima

### HIGIENE DAS MÃOS



#### غسل اليدين بإستعمال الصابون والماء

- بلل اليدين بالماء الدافئ
- ضع الصابون على اليد وافركها حتى تظهر رغوة الصابون
- اغسل كافة أسطح اليدين لمدة ١٥ ثانية على الأقل
- أشطف اليدين جيدا وقم بتجفيفهما بمنشفة ورقية



# Semana da Saúde com...

## Dra. Sofia Ferreira Lima

### CUIDAR DOS DENTES DAS CRIANÇAS

إن السبب الرئيسي لتسوس الأسنان هو هجوم حمضى على سطح الأسنان. ويقوم بإفراز هذا الحامض بكتريا تلتصق على سطح الأسنان مكونة طبقة تسمى طبقة الجير. وتتشجع الحلوى والأطعمة السكرية اللزجة طبقة الجير على تكوين الحامض والذي بدوره يؤدي إلى تسوس الأسنان ونزيف اللثة.



# Semana da Saúde com...

## Dra. Sofia Ferreira Lima



Apresentação "Experiência de Voluntariado com Refugiados em Lesbos" de Sofia Ferreira Lima.



# Semana da Saúde com...

## Dra. Sofia Ferreira Lima



Apresentação "Experiência de Voluntariado com Refugiados em Lesbos" de Sofia Ferreira Lima.



### **3) Entrevista a Doentes Crónicos**

#### **Objetivos:**

- ✓ Identificação de problemas de resolução imediata ou com necessidade de referenciação hospitalar.
- ✓ Realização de relatório clínico em inglês e entrega ao doente e ONGs.
- ✓ Recolha de medicação crónica para angariação de financiamento.

#### **Métodos:**

- Entrevista clínica individual com apoio de tradutor.

### 3) Entrevista a Doentes Crónicos

#### Resultados:



**Zaqui S.; 66A**

Fumador,  
DM IT,  
Status pós- Bypass coronário e pacemaker,  
DAP com ferida crónica.

- Ensinos na administração de insulina e controlo glicémico
- Aconselhamento anti-tabágico
- Identificação de necessidade de ajuste terapêutico
- Identificação de necessidade de referenciação para consulta de especialidade hospitalar



**Abdal R.; 60A**

Fumador,  
Doença coronária com Angina,  
Status pós- cateterismo

- Detecção de erros terapêuticos
- Ajuste terapêutico
- Ensino
- Aconselhamento anti-tabágico



**Iman A.; 26A**

G4P3; Grávida 33s,  
Medicada com Cálcio e Magnésio

- Identificação de anemia por ferropénia e défice de vit. B12
- Provisão de tratamento: ácido fólico + ferro
- Aconselhamento alimentar

# 4) Promoção do Planeamento Familiar

**Objetivo:** Disponibilização de informação e acesso a métodos de contraceção.

## Métodos:

- Criação de panfleto em Árabe sobre preservativo
- Distribuição de panfletos de forma individual (40)
- Disponibilização para esclarecimento de dúvidas
- Divulgação de distribuição gratuita de preservativos

## الواقي الذكري The Male Condom

٢

يجب أن يكون القضيبي منتصباً قبل وضع الواقي. بينما الواقي لا يزال ملفوفاً، وبينما لا تزال تلمس الطرف، ضع الواقي على رأس القضيبي مثل قبة.

استخدم بك الأخرى (الإنيام و الأصبغين الأولين)، ودحرج الواقي إلى الأسفل وصولاً إلى قاعدة القضيبي.

ضع بعض مواد التشحيم المائية القوام الإضافية على السطح الخارجي للواقي إذا كان ذلك مطلوباً.

بعد ممارسة الجنس وقبل أن يصبح القضيبي ليناً، إمساك الواقي عند قاعدة القضيبي بحيث لا يفتق الواقي، ولا يتسرب السائل المنوي، وإسحب القضيبي بملءة بعيداً عن شريكك.

اجمع الواقي وأربط عنقه على الطرف المقروح للحفاظ على السائل المنوي داخل الواقي.

لف الواقي بمنديل ورقي أو ورقة، وضمه في سلة المهملات. لا تضعه في المرحاض.

٣

تذكر:

- قم بتخزين الواقي بعيداً عن الحرارة وأشعة الشمس لكهباريد.
- تحقق من تاريخ انتهاء الصلاحية على الحزمة قبل استخدامه.
- تأكد من أن علبة الواقي غير ممزقة أو مفتوحة.
- لا تقم بأي اتصال مع الأعضاء التناسلية قبل وضع الواقي.

هل هناك أي آثار جانبية؟

١

### ما هو الواقي الذكري؟

الواقي الذكري هو أنبوب من مطاط اللاتكس الناعم المغلق عند طرف واحد. يتم وضعه على القضيبي المنتصب (القاسي) أثناء ممارسة الجنس، لمنع الحمل. هناك أيضاً واقي ذكري من غير مادة اللاتكس، مصنوع من مادة تسمى البولي يوريثين. عادة ما يسمى الواقي الذكري فقط "الواقي". تساعد الواقيات أيضاً على منع العدوى المنقولة جنسياً (STIs)، بما في ذلك فيروس نقص المناعة البشرية.

### كيفية عمل الواقي؟

يقوم الواقي الذكري بإصطيد السائل المنوي عندما يقذف الرجل. وبعد ذلك فإن الحيوانات المنوية في السائل المنوي لا تستطيع الانتقال للقاء البويضة وبدء الحمل.

### ما مدى حسن عمله؟

يمكن أن يعمل الواقي الذكري بشكل جيد جداً إذا تم استخدامه بشكل صحيح في كل مرة. نسبة فعاليته بين 98% و99%، وهذا يتوقف على مدى حسن استخدامه. هذا يعني أنه إذا قام زوج وزوجه باستخدامه لمدة عام فسوف تصبح ما بين 2 و18 امرأة حاملاً.

### من الذي يستطيع أن يستخدم الواقي؟

يمكن لمعظم الرجال استخدام الواقي.

### كيف يمكنك استخدام الواقي؟

- الواقي الذكري ملفوف بشكل فردي في طب، لذلك قم أولاً بفتح العلبة بعناية، وتأكد من عدم تزييق الواقي بأنظفرك.
- سيكون الواقي ملفوف. وسوف يبدو وكأنه دائرة من المطاط الناعم المتضاض مع حافة سميكة، والتي هي في الواقع الواقي.





## **- Outras Atividades -**

Apresentação "Experiência de Voluntariado com Refugiados em Lesbos" de Sofia Ferreira Lima.

# 1) Atividades de Educação não-formal





## 2) Divulgação de informação acerca de Portugal e do programa de recolocação





### 3) Dar testemunho





**- Atrás dos Bastidores -**



# ❖ Trabalho em Equipa



Apresentação "Experiência de Voluntariado com Refugiados em Lesbos" de Sofia Ferreira Lima.



# ❖ Articulação com Tradutores

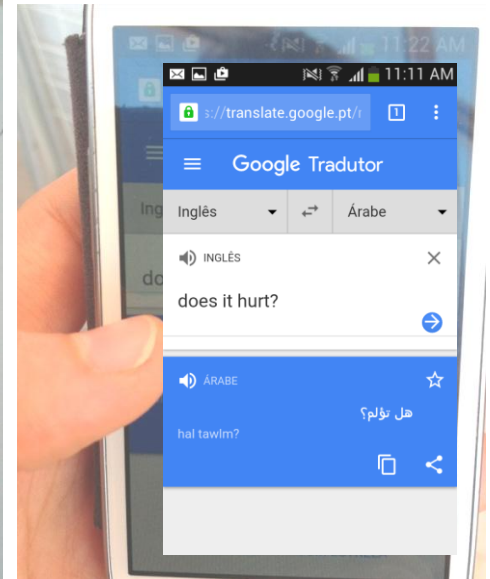
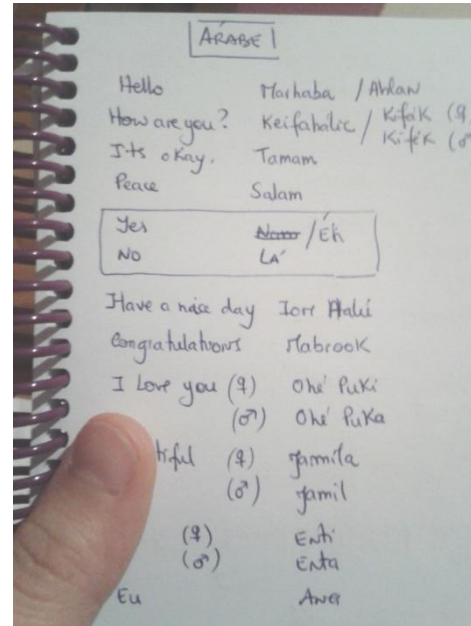


## The Arabic Alphabet

ا	ب	ت	ث	ج
alif	baa	taa	thaa	jeem
ح	خ	د	ذ	ر
haa	khaa	daal	dhaal	raa
س	ش	ص	ض	ط
seen	sheen	saad	daad	taa
ظ	ع	غ	ف	ق
dhaa	ayn	ghayn	faa	qaaf
ل	م	ن	ه	و
laam	meem	noon	haa	waaw
ي				
yaa				

α	β	γ	δ	ε	ζ
Alpha	Beta	Gamma	Delta	Epsilon	Zeta
η	θ	ι	κ	λ	μ
Eta	Theta	Lota	Kappa	Lambda	Mu
ν	ξ	ο	π	ρ	σ
Nu	Xi	Omicron	Pi	Rho	Sigma
τ	υ	φ	χ	ψ	ω
Tau	Upsilon	Phi	Chi	Psi	Omega

# ❖ Articulação com Tradutores



## ❖ Articulação com outras ONGs



**MEDECINS SANS FRONTIERES**  
**DOCTORS WITHOUT BORDERS**



# ❖ Articulação com outras ONGs



# ❖ Articulação com o Sistema de Saúde Grego



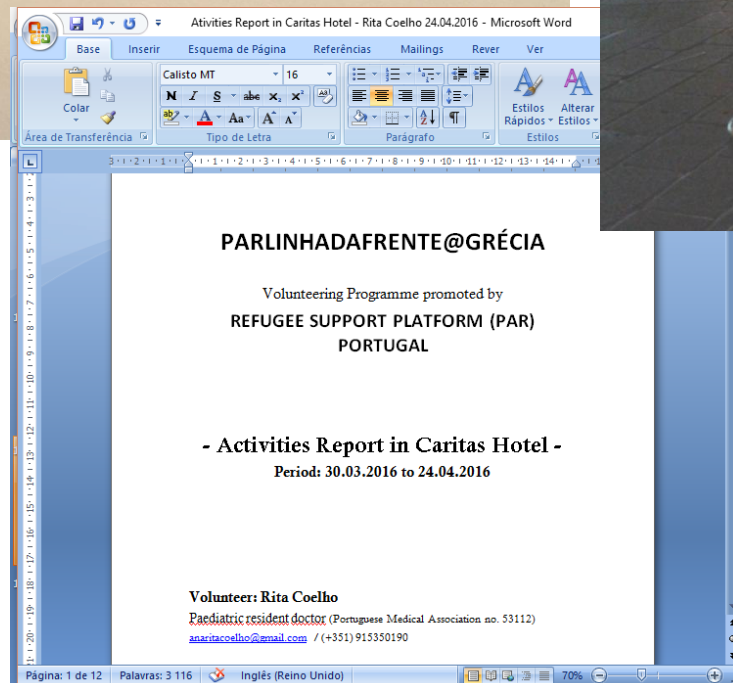
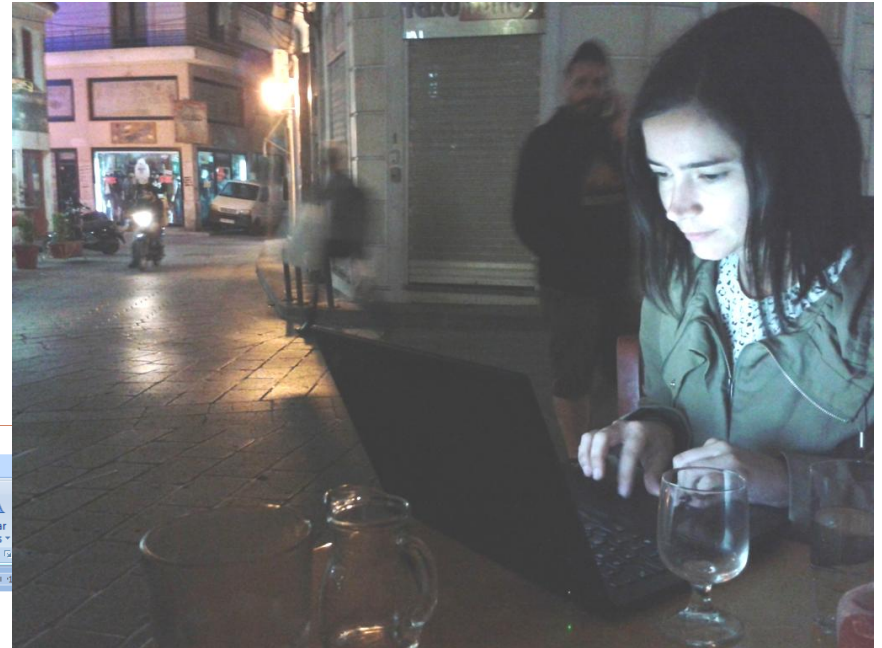
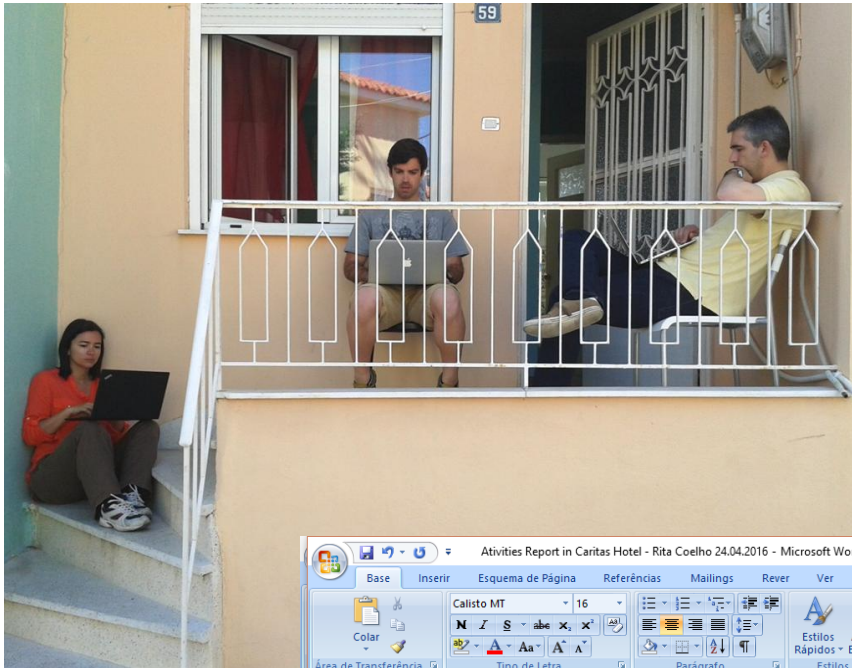


# ❖ Reuniões de Trabalho

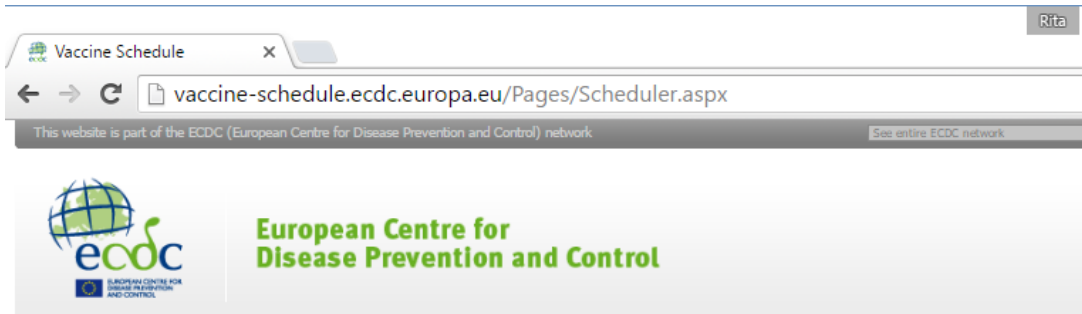




# ❖ Relatórios



# ❖ Pesquisa científica



## Vaccine Schedule

Recommended immunisations from birth to 18 years old in France

Back to search Export as spreadsheet

- ☒ General recommendation  
☒ Recommendation for specific groups only  
☒ Catch-up (e.g. if previous dosed missed)

	Birth	Months						Years							
		2	4	6	11	12	16-18	2	6	11-13	14	15	17	18	
tuberculosis		BCG <sup>1</sup>													
diphtheria		D	D		D				D	d					
tetanus		TT	TT		TT				TT	TT					
pertussis		acP <sup>2</sup>	acP		acP				acP	acP					
poliomyelitis		IPV	IPV		IPV				IPV	IPV					
Haemophilus influenzae type b infection		Hib	Hib		Hib										
hepatitis B	HepB <sup>3</sup>	HepB	HepB		HepB			HepB <sup>1</sup>							
pneumococcal disease		PCV	PCV		PCV										
meningococcal disease						MenC		MenC <sup>5</sup>							
measles				MEAS <sup>6</sup>	MEAS	MEAS		MEAS <sup>7</sup>						MEAS <sup>8</sup>	
mumps					MUMPS	MUMPS		MUMPS <sup>7</sup>						MUMPS	
rubella					RUBE	RUBE		RUBE <sup>7</sup>						RUBE <sup>9</sup>	
human papillomavirus infection								HPV10						HPV11	

## إلصاقك طفلك بالثدي

من المهم التأكد من أن طفلك متعلق بثديك بشكل مناسب، وإلا فقد لا يرضع لبناً كافياً، مما يمكن أن يسبب الألم في حلمتك، وللتأكد من هذا الأمر.

ضعي طفلك كما ورد في الصفحة ٤ ، بحيث يقابل أنفه أو شفته العليا حلمتك.

انتظري إلى أن يفتح الطفل فاه تماماً (ويمكن لك أن تزلقي شفتيه بحلمتك برفق حتى على فتح الفم).

وضعية، بسرعة، إلى ثديك كي تمس شفته السفلي ثديك، وينبغي أن تكون شفته بعيدة، على قدر الإمكان، عن مؤخرة الحلمة، وهكذا سوف تتجه حلمتك نحو لهامته.



وإذا تعلق طفلك بثديك بشكل مناسب، فسوف تلاحظين:

- أن فاه مفتوح وكبير ويسبب إمساكه ثديك به
- أن ذقنه يمس الثدي
- أن شفته السفلى ملتوية إلى الوراء
- وإذا استطعت رؤية حلقات (سمرات اللون حول ثديك)، فسوف ترين فوق شفته العليا حلقات أكثر من الحلقات الموجودة تحت السفلى.
- وأن طريقة رضاعته تتغير من امتصاص قصير إلى امتصاص عميق وطويل مع وقفات قصيرة.



## ❖ Passagem de “turno”

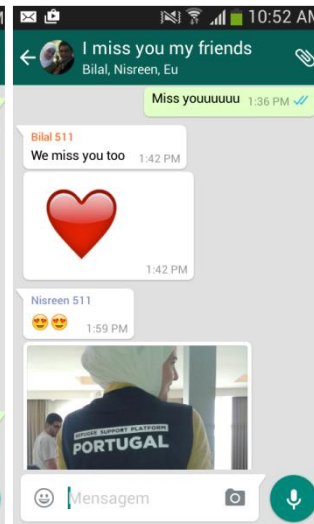
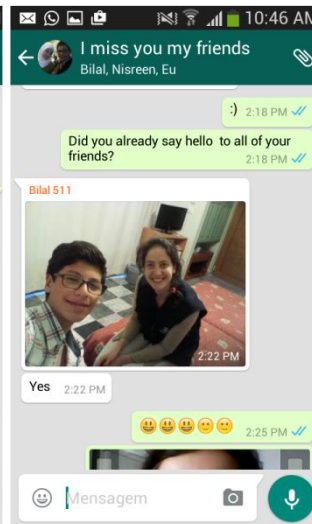
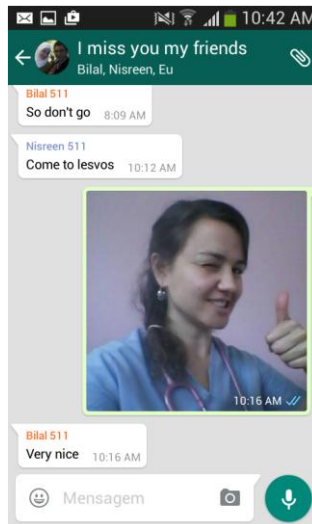
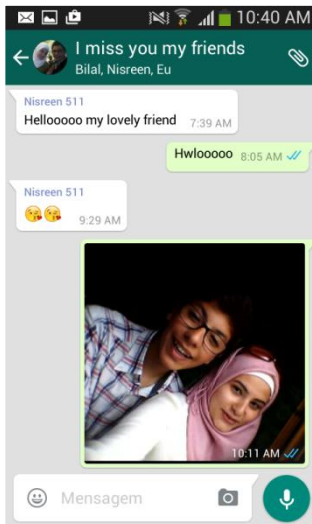




# ❖ Tempo para brincadeiras



# ❖ Tempo para amizades





## ❖ Tempo para crescer

- Maior respeito pela humanidade e pela diversidade.
- Descoberta de um novo encanto pela medicina.







PLATAFORMA DE APOIO AOS  
**REFUGIADOS**



**SPP**

SOCIEDADE  
PORTUGUESA  
DE PEDIATRIA

**refugiados.pt**

VEMOS, OUVIMOS E LEMOS  
**NÃO PODEMOS IGNORAR**

*#refugiados*



PLATAFORMA DE APOIO AOS  
**REFUGIADOS**